

## Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:1

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                              |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Co do grup odźwiernych:* ** dla Korachitów:*** Meszelemiasz, syn Korego, spośród synów Abiasafa. <sup>1)2)3)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Co do grup odźwiernych: u Korachitów: Meszelemiasz, syn Korego, spośród synów Abiasafa.                            |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Co do zmiany odźwiernych: z Korachitów był Meszelemiasz, syn Koracha, z synów Asafa.                               |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Rozdziały zaś odźwiernych były z Korejczyków: Meselemiasz, syn Korego, z synów Asafowych.                          |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A rozdziały wrotnych: z Koritów Meselimia, syn Kore, z synów Asaf.                                                 |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Co dotyczy zmian odźwiernych: z Korachitów był Meszelemiasz, syn Koracha, z synów Ebiasafa.                        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Co dotyczy grup odźwiernych, to: do Korachitów należał Meszelemiasz, syn Korego, z potomków Abiasafa;              |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Odźwierni służyli w następujących zmianach: z Korachitów – Meszelemiasz, potomek Koracha, z synów Asafa.           |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Podział strażników świątynnych: z Korachitów - Meszelemiasz, syn Koracha, z rodu Ebiasafa.                         |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Zmiany odźwiernych były następujące: z Korachitów - Meszelemjahu, syn Korego, z synów Ebjasafa.                    |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | На поділи дверей: В синів Корейма: Мосолламія син Кори з синів Авіясафа.                                           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Oddziały odźwiernych stanowili Korachici: Meszelemiasz, syn Korego, z synów Asafa;                                 |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Do oddziałów odźwiernych, z Korachitów – Meszelemiasz, syn Korego, z synów Asafa.                                  |

<sup>1)</sup> Co do zadań odźwiernych, zob. np.: <x>130 9:22-32</x>; <x>140 23:4-19</x>;<x>140 29:3-7</x>;<x>140 31:14</x>;<x>140 34:9</x>.

<sup>2)</sup> <x>160 12:25</x>

<sup>3)</sup> Różne warianty imion zob. G.